

p. NOVODOMEC

Dátum: 20.07.2007

Číslo: 7896/2007-BESM1

K číslu:

Prílohy:

Počet strán: 8

(vrátane príloh)

Pre: OKSE

KAMI

MF SR: GR SLaMP V. Gajdošová -05958 3457, GR SEZA M. Zubriczká -

05958 3353

MH SR: RO L. Bartoňová -04854 3613

24. 07. 2007

Vec: **konečné rozhodnutie Komisie vo veci štátnej pomoci pre spoločnosť Hysco Slovakia s.r.o.**

V prílohe Vám zasielame konečné rozhodnutie Komisie č. D(2007) 204580 zo dňa 19.7.2007 týkajúce sa pomoci spoločnosti Hysco Slovakia s.r.o. Komisia vo svojom rozhodnutí konštatuje, že navrhovaná štátna pomoc je zlúčiteľná so spoločným trhom podľa článku 87 odsek 3, písmeno a) Zmluvy o ES a článku 61, odsek 3, písm. a.) Dohody o EHP.

Komisia zároveň v rozhodnutí vyzýva slovenské orgány, aby v prípade, že toto rozhodnutie obsahuje dôverné informácie, ktoré by nemali byť zverejnené, informovali o tomto fakte Komisiu v lehote do 15 pracovných dní odo dňa prijatia tohto listu. V opačnom prípade bude plné znenie rozhodnutia zverejnené na Internetovej stránke Komisie.

Vybavuje: Viliam Harvan

Schválil: Maroš Šefčovič, veľvyslanec



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

GENERÁLNY SEKRETARIÁT

19. 07. 2007

7814/07

V Bruseli dňa 19 VII 2007
SG-Greffe (2007) D/ 204580

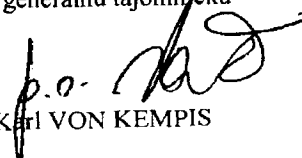
STÁLE ZASTÚPENIE
SLOVENSKEJ REPUBLIKY
PRI EURÓPSKEJ ÚNII
Avenue de Cortenberg, 79

1000 - Bruxelles

Vec: Štána Pomoc č. N 875/2006 – Slovenská republika

Generálny sekretariát si dovoľuje v prílohe k tomuto listu zaslať pánovi ministrovi zahraničných vecí rozhodnutie Komisie v horeuvedenej veci.

Za generálnu tajomníčku


KARL VON KEMPIS

príloha: K (2007)3222 Konečné znenie

Commission européenne, B-1049 Bruxelles / Europese Commissie, B-1049 Brussel - Belgium. Telephone: (32-2) 299 11 11.
Office: BERL 8/375. Telephone: direct line (32-2) 296.88.09. Fax: (32-2) 292.07.94.

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general
E-mail: karl.von-kempis@ec.europa.eu

Spisová (vkladacia) značka:	Skartačný znak a lehota:
Dátum prevzatia do spisovne:	Dátum prevzatia do archívu:



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli, 18.VII.2007

K(2007) 3222 Konečné znenie

Vec: Štátna pomoc č. N 875/2006 – Slovenská republika
Regionálna pomoc *ad hoc* v prospech spoločnosti Hysco Slovakia, s.r.o.

Vážený pán minister,

1. POSTUP

- (1) Slovenské orgány elektronickou notifikáciou z 22. decembra 2006, ktorú Komisia zaevidovala toho istého dňa (A/40544), notifikovali v súlade s článkom 88 ods. 3 Zmluvy o ES svoj zámer poskytnúť regionálnu pomoc *ad hoc* spoločnosti Hysco Slovakia, s.r.o.
- (2) Listami z 19. februára 2007 (D/50686) a 3. mája 2007 (D/51898) Komisia požiadala o poskytnutie dodatočných vysvetlení k predmetnému opatreniu, na ktoré slovenské orgány odpovedali listami zaevidovanými Komisiou 14. marca 2007 (A/32259) a 7. júna 2007 (A/34723).

2. OPIS POMOCI

2.1. Účel

- (3) Notifikácia sa týka *ad hoc* pomoci v prospech spoločnosti Hysco Slovakia, s.r.o. na realizáciu počiatočnej investície.
- (4) Opatrenie má slúžiť na podporu regionálneho rozvoja a zamestnanosti v žilinskom regióne v Slovenskej republike.

J.E.pán Ján KUBIŠ
minister zahraničných vecí SR
Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
SK-833 36 Bratislava

2.2. Právny základ

- (5) Právny základ pomoci predstavujú tieto právne predpisy: zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci z 24. augusta 1999, v znení neskorších predpisov¹; zákon č. 565/2001 Z. z. o investičných stimuloch zo 4. decembra 2001, v znení neskorších predpisov²; vyhláška Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky č. 235/2002 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach žiadosti o poskytnutie investičných stimulov, z 30. apríla 2002³; zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov, v znení neskorších predpisov, § 52 ods. 4⁴; zákon č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov, v znení neskorších predpisov, § 35 písm. b⁵;

2.3. Projekt

- (6) Investícia má slúžiť na výstavbu nového závodu na strihanie oceľových plechov. Má sa realizovať v obci Gbeľany, v žilinskom regióne, ktorý sa nachádza na strednom Slovensku a ktorý je regiónom oprávneným na poskytnutie pomoci podľa článku 87 ods. 3 písm. a) so stropom intenzity pomoci 50 % NGE v súlade s regionálnou mapou štátnej pomoci platnou pre Slovenskú republiku do konca roku 2006⁶.
- (7) Výrobný závod (Steel Service Centre) sa má nachádzať v bezprostrednom susedstve závodu Kia Motors Slovakia, s.r.o. (ďalej len KMS) na výrobu motorových vozidiel⁷. Hysco Slovakia, s.r.o. má viac ako 50 % svojej produkcie (spracovávanie oceľových kotúčov a strihanie oceľových plechov z týchto kotúčov) dodávať priamo KMS. Z oceľových plechov vyrobených spoločnosťou Hysco bude potom KMS lisovaním vyrábať súčasti automobilových karosérií.

¹ Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci z 24. 8. 1999.

² Zákon č. 565/2001 Z. z. o investičných stimuloch zo 4.12.2001

³ Vyhláška Ministerstva hospodárstva. 235/2002 Z. z. z 30. apríla 2002, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach žiadosti o poskytnutie investičných stimulov.

⁴ Zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov, v znení neskorších predpisov, § 52 ods. 4.

⁵ Zákon č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov, v znení neskorších predpisov, platný do 31.12.2003, § 35b.

⁶ Štátna pomoc SK 72/2003 – Slovenská republika – „Regionálna mapa štátnej pomoci Slovenskej republiky – predĺženie platnosti do 31. decembra 2006“.

⁷ Slovenská republika notifikovala 20. decembra 2006 Komisii svoj projekt poskytnúť regionálnu pomoc *ad hoc* spoločnosti Kia Motors Slovakia, s.r.o. (KMS). Opatrenie bolo zaregistrované pod číslom N 857/2006. Projekt sa týka rozšírenia už existujúceho závodu na výrobu osobných automobilov do obcí Nededza, Teplička n. Váhom a Mojš. Slovenské orgány zamýšľajú poskytnúť KMS pomoc vo výške pribl. 32 mil. EUR na oprávnené výdavky vo výške pribl. 216 mil. EUR. Pomoc sa poskytne vo forme hotovostného grantu na obstaranie hmotného majetku. Intenzita pomoci bude obmedzená na 15 % GGE.

2.4. Opatrenie pomoci

- (8) Pomoc sa má poskytnúť vo forme úľavy na dani z príjmu právnických osôb vo výške 95,050 mil. SKK (približne 2,675 mil. EUR)⁸. Na základe celkových oprávnených nákladov vo výške 786,8 mil. SKK (približne 22,145 mil. EUR) to zodpovedá intenzite pomoci vyjadrenej v ekvivalente hrubého grantu (GGE)⁹ vo výške 9,99 %¹⁰.
- (9) Pomoc bude vyplácaná medzi rokmi 2008 a 2011.

2.5. Oprávnené náklady

- (10) Oprávnené náklady zahŕňajú náklady na pozemok, budovy a strojový park, náklady na stavbu, infraštruktúru a technické zariadenia súvisiace výhradne s projektom.

2.6. Prijemca pomoci a jeho povinnosti

- (11) Hysco Slovakia, s.r.o. – dcérska spoločnosť Hyundai Hysco Co., Ltd. – je veľkou spoločnosťou s ručením obmedzeným, ktorá bola na Slovensku založená vo februári 2005. Skupina Hysco (Hysco Group) pôsobí v oblasti spracovávania ocele pre automobilový priemysel. Skupina ponúka svoje výrobky rôznym výrobcom automobilov a dodávateľom automobilových komponentov v Kórei (prevažne Hyundai a KIA), ale aj spoločnostiam pôsobiacim v iných odvetviach, ako je Samsung a LG v Kórei, a subjektom pôsobiacim v elektrotechnickom priemysle v Číne, vyrábajúcim počítače a domáce spotrebiče.
- (12) Prijemca požiadal o pomoc ešte pred začiatkom realizácie investície.
- (13) Aby spoločnosť Hysco Slovakia, s.r.o. dostala pomoc, má v úmysle o. i.:
- realizovať investíciu v hodnote min. 786,8 mil. SKK (približne 22,145 mil. EUR) a zachovať ju po dobu aspoň 5 rokov po ukončení jej realizácie,
 - podieľať sa aspoň 25 % (z vlastných zdrojov bez akejkoľvek pomoci) na financovaní investície,
 - vytvoriť 52 nových pracovných miest súvisiacich s investíciou.

2.7. Kumulácia

- (14) Slovenské orgány sa zaviazali, že na pokrytie tých istých oprávnených nákladov sa opatrenie pomoci nemôže kumulovať s pomocou získanou od iných miestnych, regionálnych, vnútroštátnych zdrojov alebo zdrojov Spoločenstva.

⁸ Výmenný kurz ku dňu notifikácie: 1 EUR = 35,531 SKK.

⁹ Keďže intenzita pomoci vyjadrená v ekvivalente hrubého grantu je rovnaká alebo vyššia než ekvivalent čistého grantu, pomoc, ktorá je v hrubom vyjadrení v rozsahu platného stropu pomoci, bude vždy pod týmto stropom aj v čistom vyjadrení. Preto nie je potrebné vypočítať ekvivalent čistého grantu pomoci.

¹⁰ GGE bolo vypočítané na základe skutočnej hodnoty oprávnených nákladov a úľavy na dani na konci roku 2006.

2.8. Prínos pre región

- (15) Projekt bude mať za následok vytvorenie 52 priamych pracovných miest v závode a odhaduje sa vytvorenie ďalších 20 nepriamych pracovných miest u dodávateľov Hysco. Projekt významnou mierou prispeje k celkovému rozvoju žilinského regiónu, okrem iného vytvorením synergie s investíciou Kia Motors Slovakia, s.r.o.

3. POSÚDENIE

3.1. Zákonnosť opatrenia pomoci

- (16) Notifikovaním zamýšľaného opatrenia *ad hoc* pomoci pred jeho realizáciou si slovenské orgány splnili svoju povinnosť v zmysle článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES.

3.2. Štátna pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES

- (17) Predmetný projekt predstavuje pre Hysco Slovakia s.r.o. hospodársku výhodu v porovnaní s ostatnými spoločnosťami, ktoré nie sú príjemcami takejto pomoci. Keďže ide o *ad hoc* pomoc poskytnutú jedinej spoločnosti, opatrenie má selektívny charakter. Pomoc sa poskytuje zo štátnych zdrojov. Keďže sa opatrenie týka spoločnosti, ktorá sa zúčastňuje na obchodovaní medzi členskými štátmi, existuje tu riziko, že by pomoc mohla ovplyvniť obchodovanie v rámci Spoločenstva a narušiť hospodársku súťaž. Preto tento projekt predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

3.3. Zlučiteľnosť so spoločným trhom

- (18) Podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES sa pomoc môže považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom, ak podporuje hospodársky rozvoj oblastí s mimoriadne nízkou životnou úrovňou.
- (19) Opatrenie predstavuje *ad hoc* pomoc. Vo všeobecnosti Komisia neschvaľuje poskytovanie *ad hoc* pomoci v rámci regionálnej pomoci (pozri bod 2 usmernení o národnej regionálnej pomoci¹¹). V tomto prípade však projekt bude mať pozitívny vplyv na vývoj žilinského regiónu, keďže príjemca zamýšľa vytvoriť 52 pracovných miest.
- (20) Projekt bol posúdený podľa starých usmernení o národnej regionálnej pomoci (ďalej len „usmernenia“) z roku 1998, pretože tieto usmernenia sa uplatňujú na regionálnu pomoc notifikovanú pred 1. januárom 2007¹².
- (21) Komisia vo svojom posúdení uvádza nasledujúce body:

¹¹ Ú. v. ES C 74, 10.3.1998, s. 9, v znení zmien a doplnení v Ú. v. ES C 285, 9.9.2000, s. 5.

¹² Podľa poznámky pod čiarou č. 58 Usmernení pre národnú regionálnu pomoc pre roky 2007 - 2013, Ú. v. EÚ C 54, 4.3.2006, s. 13-45: Projekty, na ktoré sa vzťahuje individuálna oznamovacia povinnosť budú posudzované v súlade so zásadami platnými v čase oznámenia.

- Investícia sa bude realizovať v žilinskom regióne, ktorý je podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES oprávnený na poskytnutie regionálnej pomoci.
- Projekt bude pozitívne vplývať na rozvoj dotknutého regiónu, keďže vytvorí 52 nových a ďalších 20 nepriamych pracovných miest. Vďaka synergii so značnými investíciami, ktoré v regióne realizuje spoločnosť KMS, podporí projekt ďalší rozvoj výroby automobilov v regióne.
- Slovenské orgány obmedzili intenzitu navrhovanej *ad hoc* pomoci vo výške 95,050 mil. SKK na 9,99 % GGE. Táto intenzita nepresahuje osobitný strop uplatniteľný na regionálnu pomoc poskytovanú v sektore automobilovej výroby podľa slovenskej regionálnej mapy štátnej pomoci¹³. Za týchto okolností Komisia nemusí rozhodnúť o klasifikácii notifikovaného projektu spoločnosti Hysco ako „celkového projektu“ spolu s projektom KMS, z oblasti výroby motorových vozidiel, v zmysle prílohy C multisektorálneho rámca regionálnej pomoci pre veľké investičné projekty (zmenený a doplnený v roku 2003)¹⁴.
- Žiadosť o poskytnutie pomoci bola predložená pred začatím prác na projekte (pozri bod 4.2 usmernení).
- Notifikovaná pomoc je pomocou na počiatočnú investíciu v zmysle definície uvedenej v bode 4.4 usmernení.
- Oprávnenými nákladmi projektu sú náklady na pozemky, budovy a stroje/zariadenia (pozri bod 4.5 usmernení).
- Slovenské orgány sa zaviazali, že posudzovaná investícia bude zachovaná minimálne po dobu piatich rokov od jej ukončenia (pozri bod 4.10 usmernení).
- Príspevok príjemcu pomoci na oprávnené náklady v podporovanej oblasti presahuje minimálne požadovanú 25 % hranicu (pozri bod 4.2 usmernení).
- Pravidlá kumulácie pomoci sú dodržané (pozri bod 4.18 usmernení) a upravený strop regionálnej pomoci nebude prekročený.

(22) Komisia preto dospela k záveru, že *ad hoc* pomoc spĺňa podmienky usmernení.

3.4. Záver

(23) Na základe predchádzajúceho posúdenia Komisia považuje notifikovanú pomoc vo výške 95,050 SKK, čo predstavuje 9,99 % GGE notifikovaných oprávnených výdavkov, v prospech spoločnosti Hysco Slovakia s.r.o. za zlučiteľnú so Zmluvou o ES v zmysle článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES a článku 61 ods. 3 písm. a) Dohody o EHP.

¹³ V súlade s bodom 42 multisektorálneho rámca regionálnej pomoci pre veľké investičné projekty (Ú. v. EÚ C 263, 1.11.2003, s. 3) je maximálna povolená intenzita pomoci pri takomto regionálnom investičnom projekte obmedzená na 15 %, t. j. 30 % stropu regionálnej pomoci v prípade dotknutého regiónu (50 % NGE).

¹⁴ Slovenské orgány sú toho názoru, že projekt spoločnosti Hysco nie je „celkovým projektom“ s projektom KMS v zmysle prílohy C písm. e) multisektorálneho rámca z roku 2002. Komisia si však uvedomuje, že tento projekt sa realizuje v bezprostrednom susedstve výrobného závodu spoločnosti KMS a že Hysco predáva viac ako 50 % svojej výroby spoločnosti KMS.

4. ROZHODNUTIE

(24) Na základe uvedených skutočností pokladá Komisia opatrenie pomoci za zlučiteľné so Zmluvou o ES.

V prípade, že tento list obsahuje dôverné informácie, ktoré by nemali byť zverejnené tretím stranám, Vás Komisia vyzýva, aby ste jej to v lehote pätnástich pracovných dní odo dňa prijatia tohto listu oznámili. V prípade, že Komisia do požadovaného termínu nedostane odôvodnenú žiadosť, bude to považovať za Váš súhlas s oznámením úplného znenia tohto listu tretím stranám a jeho uverejnením v autentickom jazyku na internetovej stránke http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm.

Takáto žiadosť musí byť zaslaná doporučenou poštou alebo faxom na:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des aides d'État
B-1049 Bruxelles
Fax: 32 2 296 12 42

Prijmite, prosím, pán minister, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za Komisiu

Neelie KROES
členka Komisie

